



Додаток 2
До Програми ідентифікації, верифікації
та вивчення клієнтів
«Знай свого клієнта» АТ «ЄПБ»

АНКЕТА – ОПИТУВАЛЬНИК КЛІЄНТА – ЮРИДИЧНОЇ ОСОБИ НЕРЕЗИДЕНТА QUESTIONNAIRE OF THE CLIENT OF JOINT-STOCK COMPANY "EIB" – LEGAL ENTITY NON RESIDENT	
УВАГА ! <i>Attention!</i>	Будь-ласка, не залишайте порожніми поля в цьому опитувальнику. У разі, якщо на запитання відповіді не існує – напишіть слово «НЕМАЄ» <i>Please, do not leave fields empty. If the information for the certain field does not exist such field must be filled in with "N/A"</i>
I. РЕЄСТРАЦІЙНІ ДАНІ КЛІЄНТА/ REGISTRATION DATA OF THE CLIENT	
Повне найменування українською/ Full name in Ukrainian	
Скорочене найменування українською/ Abbreviated name in Ukrainian	
Повне найменування англійською/ Full name in English¹	
Форма власності/ Form of ownership	
Реквізити свідоцтва про реєстрацію або витягу з банківського, торговельного чи судового реєстру/ Essential elements of the certificate of registration or extract from the bank, trade or judicial register	

II. МЕТА І ХАРАКТЕР МАЙБУТНІХ ДІЛОВИХ ВІДНОСИН З БАНКОМ/ PURPOSE AND CHARACTER OF FUTURE BUSINESS RELATIONS WITH THE BANK

З якою метою встановлюються ділові відносини / Purpose of establishment of business relations	
Послуги, якими користуєтесь/плануєте користуватись/Services, transactions, planned to be received/conducted	<input type="checkbox"/> Розрахунково-касове обслуговування/ <i>Cash and settlement services</i> <input type="checkbox"/> Корпоративна картка/ <i>Corporate card</i> <input type="checkbox"/> Клієнт-Банк/ <i>Client-bank</i> <input type="checkbox"/> Депозитні операції/ <i>Deposit Operations</i> <input type="checkbox"/> Зарплатний проект/ <i>Salary project</i> <input type="checkbox"/> Кредитні операції/ <i>Credit operations</i> <input type="checkbox"/> Депозитарне обслуговування/ <i>Depository servis</i> <input type="checkbox"/> Операції із цінними паперами/ <i>Operations with securities</i> <input type="checkbox"/> Інше (вказати)/ <i>Other (indicate)</i>

III. ФАКТИЧНА АДРЕСА КЛІЄНТА / ACTUAL ADDRESS OF THE CLIENT

Поштовий індекс/ Post code	
Країна/ Country	
Місто (село, область, район)/ City (village, region, district)	
Адреса (вулиця / провулок, номер будівлі, кв.)/ Address (street / lane, number of building, apartment)	
Номер контактної телефону та факсу/ Contact telephone number and fax	
Адреса електронної пошти/ E-mail address	

III. I. КОНТАКТНІ ДАНІ СЛУЖБОВИХ ОСІБ КЛІЄНТА, УПОВНОВАЖЕНИХ НАДАВАТИ ІНФОРМАЦІЮ БАНКУ ЩОДО ЙОГО ІДЕНТИФІКАЦІЇ ТА ЩОДО ПРОВЕДЕНИХ НИМ ФІНАНСОВИХ ОПЕРАЦІЙ / CONTACT INFORMATION OF OFFICIALS OF THE CLIENT, AUTHORIZED TO PROVIDE THE INFORMATION TO THE BANK CONCERNING HIS IDENTIFICATION AND CONCERNING CONDUCTED FINANCIAL TRANSACTIONS

Посада/ Position	
Прізвище ім'я по батькові/ Full name	
Контактний номер телефону/ Contact phone number	

IV. ІНФОРМАЦІЯ ПРО ВИКОНАВЧИЙ ОРГАН ТА КІЛЬКІСТЬ ПРАЦІВНИКІВ КЛІЄНТА / INFORMATION OF EXECUTIVE BODY AND QUANTITY OF EMPLOYEES OF THE CLIENT

Назва виконавчого органу/ Name of executive body (передбачена статутом чи іншим документом, що регламентує діяльність клієнта, <u>наприклад, правління, наглядова рада, генеральний директор, директор, президент, тощо/ stipulated by the articles of association or other document, which regulates the activities of the client, for example, board of directors, director general, president, etc.)</u>	
Кількість працівників (чол.)/ Quantity of employees (persons)	

V. ІНФОРМАЦІЯ ПРО ВІДОКРЕМЛЕНІ ПІДРОЗДІЛИ КЛІЄНТА (ФІЛІЇ, ПРЕДСТАВНИЦТВА ТОЩО)/ INFORMATION CONCERNING SEPARATE DIVISIONS OF THE CLIENT (BRANCH OFFICES, REPRESENTATIONS, ETC.)

Повне найменування підрозділу українською/ Full name of the division in Ukrainian	
Повне найменування підрозділу англійською/ Full name of the division in English¹	
Код ЄДРПОУ/ Code "ЄДРПОУ"	
Адреса/ Address	

VI. ДАНІ ПРО РОЗМІР СТАТУТНОГО КАПІТАЛУ КЛІЄНТА/DATA CONCERNING THE AMOUNT OF AUTHORIZED CAPITAL OF THE CLIENT

Розмір статутного капіталу (валюта)/ Amount of registered capital (currency)	
Розмір сплаченого статутного капіталу(валюта)/Amount of paid-up capital (currency)	

VII. ВІДОМОСТІ ПРО ФІЗИЧНИХ ОСІБ - ВЛАСНИКІВ ІСТОТНОЇ УЧАСТІ ТА ПРО КІНЦЕВИХ БЕНЕФІЦІАРНИХ ВЛАСНИКІВ (КОНТРОЛЕРІВ) ЮРИДИЧНОЇ ОСОБИ/ INFORMATION ABOUT INDIVIDUALS - OWNERS OF MATERIAL SHARE AND ULTIMATE BENEFICIARY OWNERS (CONTROLLERS) OF THE LEGAL ENTITY

1)	Частка в юридичній особі (%). В разі опосередкованого володіння зазначити назву юридичної особи, через яку досягається вплив/ Share in a legal entity (%). In the case of indirect ownership, note the name of the legal entity through which the influence is achieved	
	Прізвище, ім'я, по батькові (за наявності) українською та англійською/ Full name in Ukrainian and in English¹	
	Реєстраційний номер облікової картки платника податків України/ Number taxpayer's registration card of Ukraine	
	Дата народження (дд.мм.рррр) та місце народження/Date of birth (dd.mm.yyyy) and place of birth	
	Відомості про документ, що посвідчує особу та відповідно до законодавства України може бути використаним на	Назва документу/ Title of the document

	території України для укладання правочинів/ <i>Identification documents which in accordance with the legislation of Ukraine can be used in Ukraine for the conclusion of contracts</i>	Серія (за наявності)/ <i>Series (if available)</i> Орган, що видав документ/ <i>Issuing Authority, Номер/ Number, Дата видачі/ Date of issuance</i>	
	Місце проживання/ перебування резидента або місце проживання чи тимчасового перебування для нерезидента в Україні/ <i>Place of residence / stay of the resident or place of residence or temporary stay for nonresident in Ukraine</i>		Громадянство/ <i>Citizenship</i>
2)	Частка в юридичній особі (%). В разі опосередкованого володіння зазначити назву юридичної особи, через яку досягається вплив/ <i>Share in a legal entity (%). In the case of indirect ownership, specify the name of the legal entity through which the influence is exercised</i>		
	Прізвище, ім'я, по батькові (за наявності) українською та англійською/ <i>Full name in Ukrainian and in English¹</i>		
	Реєстраційний номер облікової картки платника податків України/ <i>Number taxpayer's registration card of Ukraine</i>		
	Дата народження (дд.мм.рррр) та місце народження/ <i>Date of birth (dd.mm.yyyy) and place of birth</i>		
	Відомості про документ, що посвідчує особу та відповідно до законодавства України може бути використаним на території України для укладання правочинів/ <i>Identification documents which in accordance with the legislation of Ukraine can be used in Ukraine for the conclusion of contracts</i>	Назва документу/ <i>Title of the document</i>	
		Серія (за наявності)/ <i>Series (if available)</i> Орган, що видав документ/ <i>Issuing Authority, Номер/ Number, Дата видачі/ Date of issuance</i>	
	Місце проживання/ перебування резидента або місце проживання чи тимчасового перебування для нерезидента в Україні/ <i>Place of residence / stay of the resident or place of residence or temporary stay for nonresident in Ukraine</i>		Громадянство/ <i>Citizenship</i>

VIII. ЮРИДИЧНІ ОСОБИ, ЯКІ Є АКЦІОНЕРАМИ, УЧАСНИКАМИ КЛІЄНТА БАНКУ^{2/} / LEGAL ENTITIES, WHICH ARE THE SHAREHOLDERS, PARTICIPANTS OF THE CLIENT OF THE BANK

Частка в юридичній особі (%) / Share in a legal entity (%)	Повне найменування / Full name	Код ЄДРПОУ / Реєстраційний номер (для нерезидента в Україні) / Code "ЄДРПОУ" / Number registration (for nonresident in Ukraine)	Країна реєстрації / Country of registration	Адреса / Address

IX. ІДЕНТИФІКАЦІЙНІ ДАНІ ФІЗИЧНИХ ОСІБ, ЯКІ МАЮТЬ ПРАВО РОЗПОРЯДЖАТИСЯ РАХУНКАМИ ТА МАЙНОМ ЮРИДИЧНОЇ ОСОБИ – КЛІЄНТА БАНКУ / IDENTIFICATION DATA CONCERNING THE PERSONS, WHO HAVE A RIGHT TO DISPOSE THE ACCOUNTS AND PROPERTY OF THE LEGAL ENTITY

Посада / Position		
Прізвище, ім'я, по батькові (за наявності для нерезидента) українською; англійською / Full name in Ukrainian and in English ²		
Реєстраційний номер облікової картки платника податків України / Number taxpayer's registration card of Ukraine		
Дата народження (дд.мм.рррр) та місце народження / Date of birth (dd.mm.yyyy) and place of birth		
Відомості про документ, що посвідчує особу та відповідно до законодавства України може бути використаним на території України для укладання правочинів / Identification documents which in accordance with the legislation of Ukraine can be used in Ukraine for the conclusion of contracts	Назва документу / Title of the document	
	Серія (за наявності) / Series (if available) Орган, що видав документ / Issuing Authority, Номер / Number, Дата видачі / Date of issuance	
Місце проживання / перебування резидента або місце проживання чи тимчасового перебування для нерезидента в Україні / Place of residence / stay of the resident or place of residence or temporary stay for nonresident in Ukraine		Громадянство / Citizenship

X. ІНФОРМАЦІЯ ПРО НАЛЕЖНІСТЬ ДО ПУБЛІЧНИХ ОСІБ, ДО ОСІБ БЛИЗЬКИХ АБО ПОВ'ЯЗАНИХ З ПУБЛІЧНИМИ ОСОБАМИ (ОСОБИ, ЩО ВХОДЯТЬ ДО ОРГАНІВ УПРАВЛІННЯ / ВЛАСНИКІВ ІСТОТНОЇ УЧАСТІ В ЮРИДИЧНІЙ ОСОБИ / КІНЦЕВИХ БЕНЕФІЦІАРНИХ ВЛАСНИКІВ (КОНТРОЛЕРІВ) / ОСІБ, УПОВНОВАЖЕНИХ ПРЕДСТАВЛЯТИ ІНТЕРЕСИ АКЦІОНЕРІВ (УЧАСНИКІВ) КЛІЄНТА) / INFORMATION ON BELONGING OF INDIVIDUALS TO POLITICALLY EXPOSED PERSONS, TO CLOSE TO POLITICALLY EXPOSED PERSONS OR ASSOCIATED WITH POLITICALLY EXPOSED PERSONS ** (PERSONS WHO ARE MANAGERS / OWNERS OF THE LEGAL ENTITY / FINAL BENEFICIARIES / PERSONS AUTHORIZED TO REPRESENT THE INTERESTS OF SHAREHOLDERS (PARTICIPANTS) OF CLIENT)**

<input type="checkbox"/> Так/Yes	<input type="checkbox"/> Ні/No
----------------------------------	--------------------------------

якщо особи не відносяться до таких осіб, вказати «ні»

якщо «так», вказати відношення вищезазначених осіб до публічного діяча та дані про публічного діяча або пов'язаної з ним особою / if persons do not belong to politically exposed person, indicate "no"

If "yes", indicate relation the above-mentioned persons to politically exposed person and information about politically exposed person or associated persons

Вказати причину належності до PEP чи	
--------------------------------------	--

до особи, яка пов'язана з PEP*/ Indicate the reason of belonging to the PEP or person who is associated with PEP*			
Дата народження (дд.мм.рррр) та місце народження/ Date of birth (dd.mm.yyyy) and place of birth			
Ресстраційний номер облікової картки платника податків України/ Number taxpayer's registration card of Ukraine			
Дата народження (дд.мм.рррр) та місце народження/ Date of birth (dd.mm.yyyy) and place of birth			
Відомості про документ, що посвідчує особу та відповідно до законодавства України може бути використаним на території України для укладання правочинів/ Identification documents which in accordance with the legislation of Ukraine can be used in Ukraine for the conclusion of contracts	Назва документа / Title of the document		
	Серія (за наявності)/ Series (if available) Орган, що видав документ/ Issuing Authority, Номер/ Number, Дата видачі/ Date of issuance		
Місце проживання/ перебування резидента або місце проживання чи тимчасового перебування для нерезидента в Україні/ Place of residence / stay of the resident or place of residence or temporary stay for nonresident in Ukraine		Громадянство/ Citizenship	

* у разі належності осіб, що зазначені у цьому пункті до особи, яка пов'язана з PEP вказати ПІБ, дату народження, посаду PEP, а також зв'язок клієнта з PEP (наприклад, чоловік, сестра, брат)/ if the persons from this point are associated with PEP indicate full name, date of birth, position PEP and the client's relationship with PEP (for example, husband, wife, sister, brother)

XI. ІНФОРМАЦІЯ ПРО ОБ'ЄДНАННЯ, ЧЛЕНОМ ЯКОГО Є КЛІЄНТ, ДОЧІРНІ ПІДПРИЄМСТВА/ INFORMATION CONCERNING ASSOCIATION, MEMBER OF WHICH IS THE CLIENT, SUBSIDIARIES

Повна назва ³ українською/ Full name in Ukrainian	Повна назва українською/ Full name in English ²	Код ЄДРПОУ/ Code "ЄДРПОУ"	Адреса/ Address

XII. ЛІЦЕНЗІЇ (ДОЗВОЛИ), ЯКІ ОТРИМАВ КЛІЄНТ НА ПРАВО ЗДІЙСНЕННЯ ПЕВНИХ ОПЕРАЦІЙ (ДІЯЛЬНОСТІ)⁴ / LICENSES (PERMITS), WHICH WERE OBTAINED BY THE CLIENT FOR THE RIGHT FOR CONDUCTING OF CERTAIN OPERATIONS (ACTIVITIES)

Найменування ліцензії (дозволу)/ Name of license (permit)	Серія ліцензії (дозволу)/ Series of license (permit)	Номер ліцензії (дозволу)/ Number of license (permit)	Ким видана ліцензія (дозвіл)/ Who issued the license (permit)	Термін дії ліцензії (дозволу) (з дд.мм.рррр по дд.мм.рррр)/ Period of validity of the license (permit) (from dd.mm.yyyy to dd.mm.yyyy)

XIII. РАХУНКИ КЛІЄНТА, ВІДКРИТІ В ІНШИХ БАНКАХ / ACCOUNTS OF THE CLIENT, OPENED IN OTHER BANKS

Найменування банку/ Name of the bank	Код банку, або ВІС код іноземного банку/ Code of the bank, or BIC-code of the foreign bank	Номер рахунку/ Account number	Валюта/ Currency	Примітки/ Notes

Зазначаються поточні/карткові, депозитні, кредитні, у цінних паперах та рахунки у банківських металах/ Current/card, deposit, credit accounts, securities account and account in bank metals shall be indicated.

XIV. ІНФОРМАЦІЯ З ІСТОРІЇ ДІЯЛЬНОСТІ КЛІЄНТА/ INFORMATION FROM THE HISTORY OF ACTIVITIES OF THE CLIENT

Чи проводилась реорганізація?/ Whether the reorganization has taken place?	
Чи відбувались зміни в діяльності?/ Whether the changes in activities have occurred?	
Чи були фінансові проблеми, порушено справу про банкрутство?/ Whether the financial problems, instituted bankruptcy proceedings occurred?	
Яку частку займає на ринку?/ What share is occupied on the market?	

XV. ХАРАКТЕРИСТИКА ДЖЕРЕЛ НАДХОДЖЕННЯ КОШТІВ ТА ІНШИХ ЦІННОСТЕЙ НА РАХУНКИ КЛІЄНТА (ЯКІ ОЧІКУЄ КЛІЄНТ ПРИ ВІДКРИТТІ РАХУНКУ ТА/АБО ПРИ ПРОВЕДЕННІ УТОЧНЕННЯ ІНФОРМАЦІЇ ПО ІДЕНТИФІКАЦІЇ)/DESCRIPTION OF THE SOURCES OF INCOMING OF THE FUNDS AND OTHER VALUABLES TO THE ACCOUNTS OF THE CLIENT (WHICH ARE EXPECTED BY THE CLIENT AT OPENING OF THE ACCOUNT AND/OR CARRYING OUT OF SPECIFICATION OF INFORMATION CONCERNING IDENTIFICATION)

<i>Джерела надходження коштів/Sources of incoming of the funds</i>
<input type="checkbox"/> Оплата товарів або послуг готівкою/ Payment of commodities or services cashs
<input type="checkbox"/> Безготівкові надходження від контрагентів/ Cashless receivables from partners
<input type="checkbox"/> Доходи від продажу або відступлення права грошової вимоги/ Profits from a sale or assignment of right to payment
<input type="checkbox"/> Отримання кредитів/ Receiving of credit
<input type="checkbox"/> Доходи від продажу цінних паперів/ Profits from the sale of securities
<input type="checkbox"/> Дохід від інвестицій в іншій компанії/ Profits from investments in other company
<input type="checkbox"/> Доходи від продажу активів/ Profits from the sale of assets
<input type="checkbox"/> Отримання фінансової допомоги/ Receiving financial assistance <input type="checkbox"/> Доходи від укладання строкових контрактів або використання інших похідних фінансових інструментів/ Income from concluding fixed-term contracts or use of other derivative financial instruments
<input type="checkbox"/> Інше (вказати)/ Other (indicate)

XVI. ДОДАТКОВА ІНФОРМАЦІЯ ЩОДО ФІНАНСОВОГО СТАНУ КЛІЄНТА (СУМА У ГРИВНЯХ) / ADDITIONAL INFORMATION CONCERNING FINANCIAL CONDITION OF THE CLIENT (AMOUNT IN UAH)

Доходи та заборгованість/ Revenues and indebtedness	
Депозити в інших банках/ Deposits in other banks	
Наявність цінних паперів/ Presence of securities	
Заборгованість за кредитами в інших банках/ Indebtedness on the credits in other banks	
Заборгованість за кредитами, отриманими від нерезидентів / Indebtedness on the credits, obtained from nonresidents	
**Розмір оборотних активів станом на кінець звітного періоду (рядок 1195 форми звітності «Баланс») Amount of current assets as of the end of the reporting period (line 1195 of reporting forms "Balance")	
Валюта балансу (рядок 1300 форми звітності «Баланс») Balance currency (line 1300 of reporting forms "Balance")	
**Розмір власного капіталу станом на кінець звітного періоду (рядок 1495 форми звітності «Баланс») Amount of equity as of the end of the reporting period (line 1495 of reporting forms "Balance")	
**Сума чистого доходу станом на кінець звітного періоду (рядок 2000 форми звітності «Звіт про фінансові результати») / Amount of net income as of the end of the reporting period (line 2000 of reporting forms "Balance")	
**Сума чистого доходу за попередній рік (рядок 2000 форми звітності «Звіт про фінансові результати») / Amount of net income as of the previous year (line 2000 of reporting forms "Balance")	
**Довогострокові зобов'язання станом на кінець звітного періоду (рядок 1595 форми «Баланс»)/ Long-term obligations as of the end of the reporting period (line 1595 of reporting forms "Balance")	
**Поточні зобов'язання станом на кінець звітного періоду (рядок 1695 форми «Баланс»)/ Current obligations as of the end of the reporting period (line 1695 of reporting forms "Balance")	
**У разі наявності фінансової допомоги, сума фінансової допомоги на кінець звітного періоду/ In the case as of financial assistance, the amount of financial assistance of the end of the reporting period	

клієнт, дочірні підприємства	
Клієнтом можуть бути надані копії ліцензій (дозволів) із належним їх засвідченням. При цьому в даному пункті обов'язково зазначається найменування ліцензій (дозволів).	Client could provide copies of licenses (permits) with their proper certification. Names of licenses (permits) should be indicated in this section.
Істотна участь - пряме або опосередковане володіння однією особою самостійно чи спільно з іншими особами часткою у розмірі 10 і більше відсотків статутного капіталу або прав голосу в юридичній особі.	Significant participation - is the possession, directly or indirectly, alone or together with one or more persons in amount of 10 percent or more of share capital or voting rights in a legal entity.
Публічні особи - особи, які є національними, іноземними публічними діячами, діячами, які виконують політичні функції в міжнародних організаціях.	Politically exposed persons – the persons, who are national, foreign public figures, figures who perform political functions in international organizations.
Національними публічними діячами є фізичні особи, які виконують або виконували протягом останніх трьох років визначені публічні функції в Україні, а саме: Президент України, Прем'єр-міністр України, члени Кабінету Міністрів України; перші заступники та заступники міністрів, керівники інших центральних органів виконавчої влади, їх перші заступники і заступники; народні депутати України; Голова та члени Правління Національного банку України, члени Ради Національного банку України; голови та судді Конституційного Суду України, Верховного Суду України та вищих спеціалізованих судів; члени Вищої ради юстиції; Генеральний прокурор та його заступники; Голова Служби безпеки України та його заступники; Директор Національного антикорупційного бюро України та його заступники; Голова Антимонопольного комітету України та його заступники; Голова та члени Рахункової палати; члени Національної ради з питань телебачення і радіомовлення України; надзвичайні і повноважні посли; Начальник Генерального штабу - Головнокомандувач Збройних Сил України, начальники Сухопутних військ України, Повітряних Сил України, Військово-Морських Сил України; державні службовці, посади яких належать до категорії «А», керівники органів прокуратури, керівники обласних територіальних органів Служби безпеки України, голови та судді апеляційних судів; керівники адміністративних, управлінських чи наглядових органів державних та казенних підприємств, господарських товариств, державна частка у статутному капіталі яких перевищує 50 відсотків; керівники керівних органів політичних партій та члени їх центральних статутних органів.	National politically exposed persons – natural persons who is fulfilling or were fulfilling public functions in Ukraine, namely: President of Ukraine, Prime Minister of Ukraine, members of the Cabinet of Ministers of Ukraine; first deputy and deputy ministers, heads of other central bodies of executive power, their first deputies and deputies; People's Deputy of Ukraine; Chairman and members of management boards of the National Bank of Ukraine, Council Members of the National Bank of Ukraine; chairmen and judges of the Constitutional Court of Ukraine, the Supreme Court of Ukraine and the high specialized courts; members of the High Council of Justice of Ukraine; General Prosecutor and his deputies; Head of the Security Service of Ukraine and his deputies; Director of the National Anti-corruption Bureau of Ukraine and his deputies; Chairman of the Antimonopoly Committee of Ukraine and his deputies; Chairman and members of the Accounting Chamber; members of the National Television and Radio Broadcasting Council of Ukraine; extraordinary and plenipotentiary ambassadors; Chief of General Staff - The commander-in-chief of the Ukrainian Armed Forces, chiefs of Land Forces of Ukraine, Ukrainian Air Force, The Ukrainian Naval Forces; government employees whose positions are classified as the category "A"; heads of regional territorial bodies of central executive bodies and equal to them, prosecutors regions and equal to them, heads of regional territorial bodies of the Security Service of Ukraine, head of the appellate courts; heads of administrative, managerial or supervisory bodies of state enterprises, economic associations, where the state share in the authorized capital is more than 50 percent; heads of the governing bodies of political parties and members of their central statutory bodies.
Іноземними публічними діячами є фізичні особи, які виконують або виконували протягом останніх трьох років визначені публічні функції в іноземних державах, а саме: глава держави, керівник уряду, міністри та їх заступники; депутати парламенту; голови та члени правлінь центральних банків; члени верховного суду, конституційного суду або інших судових органів, рішення яких не підлягають оскарженню, крім оскарження за виняткових обставин; надзвичайні та повноважні посли, повірені у справах та керівники центральних органів військового управління; керівники адміністративних, управлінських чи наглядових органів державних підприємств, що мають стратегічне значення; керівники керівних органів політичних партій, представлених у парламенті.	The foreign politically exposed persons – natural persons who is fulfilling or have been fulfilling public functions in foreign countries, namely: head of state, head of government, ministers and their deputies; deputies of the parliament; chairmen and members of management boards of the central banks; members of supreme court, constitutional court or other judicial bodies resolutions of which are not subject to appeal, except for specific circumstances; extraordinary and plenipotentiary ambassadors, charges d'affaires and heads of the central military command; heads of administrative, managerial or supervisory bodies of state enterprises having a strategic meaning; heads of the governing bodies of political parties represented in Parliament.
Діячами, що виконують політичні функції в міжнародній організації , є посадові особи міжнародних організацій, що обіймають або обіймали протягом останніх трьох років керівні посади в таких організаціях (директори, голови правлінь або їх заступники) або виконують будь-які інші керівні функції на найвищому рівні, в тому числі в міжнародних міждержавних організаціях, члени міжнародних парламентських асамблей, судді та керівні посадові особи міжнародних судів.	Persons who perform political functions in international organizations - officials of international organizations that hold or have held during last three years leading positions in these organizations (directors, board chairman or deputies), or perform any other management roles at the highest level, including international interstate organizations, members of international parliamentary assemblies, judges and senior officials of international courts.
Пов'язаними особами до національних публічних діячів, іноземних публічних діячів, діячів, що виконують політичні функції в міжнародній організації , є особи, з якими члени сім'ї національних, іноземних публічних діячів та діячів, що виконують політичні функції в міжнародних організаціях мають ділові або особисті зв'язки, а також юридичні особи, кінцевими бенефіціарними власниками (контролерами) яких є такі діячі чи їх члени сім'ї або особи, з якими такі діячі мають ділові або особисті зв'язки.	Related persons of national politically exposed persons foreign politically exposed persons are persons who perform political functions in international organizations is a person with whom the family members of national and foreign public officials and officials, performing political functions in international organizations, have business or personal relationships, and legal entities where final beneficial owners (controllers) is such figures or their family members or persons, with whom such figures have business or personal relationships.
Близькі особи – особи, які спільно проживають, пов'язані спільним побутом і мають взаємні права та обов'язки із суб'єктом, зазначеним у частині першій статті 3 Закону України «Про запобігання корупції» (крім осіб, взаємні права та обов'язки яких із суб'єктом не мають характеру сімейних), у тому числі особи, які спільно проживають, але не перебувають у шлюбі, а також - незалежно від зазначених умов - чоловік, дружина, батько, мати, вітчим, мачуха, син, дочка, пасинок, падчерка, рідний брат, рідна сестра, дід, баба, прадід, прабаба, внук, внучка, правнук, правнучка, зять, невістка, тесть, теща, свекор, свекруха, усиновлювач чи усиновлений, опікун чи піклувальник, особа, яка перебуває під опікою або піклуванням згаданого суб'єкта.	Close persons - persons who jointly live, are connected by the general life and have the mutual rights and obligations with the subject specified in part one of Article 3 of Law of Ukraine «About prevention of corruption» (except persons, the mutual rights and obligations of whose cannot be characterized as family relations), including persons who jointly live, but are not married, and also - irrespective of the specified conditions - husband, wife, father, mother, stepfather, stepmother, son, daughter, stepson, stepdaughter, brother, sister, grandfather, grandmother, great-grandfather, great-grandmother, grandson, granddaughter, great-grandson, great-granddaughter, son-in-law, daughter-in-law, father-in-law, the adoptive parent or adopted person, custodian, the person being under custody of the mentioned subject.
Клієнту зрозуміло, що згідно ст. 64 Закону України „Про банки і банківську діяльність” Банк здійснює ідентифікацію, верифікацію клієнта (особи, представника клієнта) і вживає заходів відповідно до законодавства, яке регулює відносини у сфері запобігання легалізації (відмиванню) доходів, одержаних злочинним шляхом, фінансуванню тероризму та фінансуванню розповсюдження зброї масового знищення, до відкриття рахунка клієнту, укладення договорів чи здійснення фінансових	Customer realizes that according to article 64 of Law of Ukraine "On Banks and Banking Activity" the Bank performs identification and verification of customer (person, who represents the customer) and takes measures in accordance with legislation that regulates relations on prevention of legalization (laundering) of proceeds from crime, terrorist financing and financing of proliferation of weapons of mass destruction, before the opening of customer accounts, conclusion of contracts or conduct financial transactions, mentioned in the second paragraph of this Article.

операцій, зазначених у частині другій цієї статті.	
Згідно з статтею 64 Закону України «Про банки і банківську діяльність», Банк має право вилучати, а клієнт (особа, представник клієнта) зобов'язаний надати документи і відомості, необхідні для здійснення ідентифікації та/або верифікації (в тому числі встановлення ідентифікаційних даних кінцевих бенефіціарних власників (контролерів), аналізу та виявлення фінансових операцій, що підлягають фінансовому моніторингу, та інші передбачені законодавством документи та відомості, які вилучає банк з метою виконання вимог законодавства, яке регулює відносини у сфері запобігання легалізації (відмиванню) доходів, одержаних злочинним шляхом, фінансуванню тероризму та фінансуванню розповсюдження зброї масового знищення.	According to Article 64 of the Law of Ukraine "On Banks and Banking Activity", the Bank has the right to demand, and the customer (person, who represents the customer) shall provide documents and information, necessary to perform identification and / or verification (including the identification data of final beneficial owners (controllers), the analysis and detection of financial transactions which are subject of financial monitoring, and other documents and information, stipulated by the legislation, requested by the bank to meet the requirements of legislation regulating relations on prevention of legalization (laundering) of proceeds from crime, terrorist financing and financing of weapons of mass destruction.
У разі ненадання клієнтом (особою, представником клієнта) документів, необхідних для здійснення ідентифікації та/або верифікації (в тому числі встановлення ідентифікаційних даних кінцевих бенефіціарних власників (контролерів), аналізу та виявлення фінансових операцій, що підлягають фінансовому моніторингу, рахунок не відкривається, зазначені в частині другій статті 64 Закону України «Про банки і банківську діяльність» договори (фінансові операції) не укладаються (не здійснюються).	In case the customer (person, who represents the customer) is not able to provide documents, required for the implementation of identification and / or verification (necessary to perform identification and / or verification (including the identifies of identification data of final beneficial owners (controllers), the analysis and detection of financial transactions which are subject of financial monitoring, the account does not open, mentioned in the second part of Article 64 of the Law of Ukraine "On Banks and Banking Activity" - agreements (transactions) shall not be concluded (implemented).
Для ідентифікації клієнта-юридичної особи, банк зобов'язаний з'ясувати відомості про фізичних осіб, які є власниками істотної участі в цій юридичній особі, а також фізичних осіб, які здійснюють прямий або опосередкований вплив на неї, та/або являються кінцевими бенефіціарними власниками (контролерами). Для ідентифікації і вжиття заходів, достатніх, на думку банку, для підтвердження особи клієнта - юридичної особи та для забезпечення спроможності банку виконувати правила внутрішнього фінансового моніторингу та програми його здійснення, у тому числі щодо виявлення фінансових операцій, що підлягають фінансовому моніторингу, банк має право вилучати, а державні органи, державні реєстратори зобов'язані протягом десяти робочих днів з дня отримання запиту надати відповідно до законодавства інформацію, що стосується ідентифікації та/або що необхідна для вивчення клієнта, уточнення інформації про нього або проведення поглибленої перевірки клієнта. Зазначена інформація подається безоплатно. Порядок подання інформації визначається Кабінетом Міністрів України.	With the purpose of identification of the client - legal entity, except customer for which the simplified identification is conducted, the bank should ascertain the information concerning individuals, who are the owners of substantial share in this legal entity, and also individuals, who exercise direct or indirect influence on it, and who are final beneficial owners (controllers). In order to identify and take measures, which are sufficient for the bank, for confirmation of the person of the client – legal entity and for ensuring the ability of the bank to fulfill the rules of internal financial monitoring and the programs of its conducting, including concerning the identification of financial transactions, which are subject to financial monitoring, the bank has a right to request, and state bodies, state registrar should provide information relating to the identification and / or necessary for study of customer, clarification of information about him or conduction of due diligence during ten working days from receiving the request in accordance with the legislation. This information shall be provided without any charges. The procedure for submission of information is determined by the Cabinet of Ministers of Ukraine
У відповідності з пунктом 63 „Положення про здійснення банками фінансового моніторингу”, затвердженого постановою Правління НБУ від 26.06.2015 №417, та з урахуванням змін законодавства у сфері протидії легалізації (відмиванню) доходів, одержаних злочинним шляхом, фінансуванню тероризму та фінансуванню розповсюдження зброї масового знищення, обов'язкове уточнення інформації щодо ідентифікації та вивчення клієнта проводиться банком у разі: а) зміни власника істотної участі, кінцевого(их) бенефіціарного(их) власника(ів) (контролера(ів)) клієнта юридичної особи або виявлення банком розбіжностей щодо відомостей про кінцевого(их) бенефіціарного(их) власника(ів); б) зміни місцезнаходження клієнта - юридичної особи, фізичної особи-підприємця; в) унесення змін до установчих документів клієнта; г) закінчення строку (припинення) дії, втрати чинності чи визнання недійсними поданих клієнтом документів.	According to section 63 of "Regulation on Implementing the Financial Monitoring by Banks", approved by resolution of Board of the National Bank of Ukraine of 26.06.2015 №417, and taking into consideration amendments of legislation on preventing the legalization (laundering) of proceeds from crime, terrorist financing and financing of weapons of mass destruction, obligatory specification of the information concerning identification and analysis of the client shall be conducted by the bank in the following cases: a) change of the owner of substantial share, the final beneficial owner(s) (controller(s)) of the legal entity or detection of discrepancy regarding data on final beneficial owner(s) (controller(s)) by Bank; b) change of the place of location of the customer – legal entity, individual entrepreneurs; c) amending the charter documents; d) expiration (suspension) of validity period, lose of validity or invalidation of submitted documents.
У зв'язку з викладеним Клієнту зрозуміло, що у вище вказаних випадках, він зобов'язаний надати банку належним чином завірених копій документів, у яких зафіксовані зміни, що відбулися.	In the view of aforementioned, the Client realizes that in aforementioned cases he is obliged to provide the Bank with duly certified copies of the documents, which include all possible changes.
Наведені у цій анкеті – опитувальнику дані є повними та достовірними і можуть бути перевірені в наявних у Банку джерелах. Дані, наведені у юридичних документах на відкриття рахунку є чинними, (дійсними) на момент їх подання та включають всі необхідні ідентифікаційні дані.	The data indicated in this questionnaire is complete and accurate and can be verified through the sources available to the Bank. The data indicated in legal documents for opening the account, is valid, (actual) at the time of their submission and include all necessary identification data.

„ ” _____ 201__ року/year

Керівник/ _____ (_____)
 Manager of the Client (підпис/signature) (ініціали, прізвище/initials, name)

Ідентифікацію перевірів та здійснив верифікацію / Identification and verification has been made by:
 Працівник/ _____
 Employee _____ (посада/position) (підпис/signature) (ініціали, прізвище/initials, name)



